



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

## 台湾のサル痘 (Mpox) 新たに 15 例発見 : 緊急追加購入の 2 万本のワクチンは台湾到着。受け入れ審査などの後来週からワクチンの接種予約開始予定。

衛生福利部

[www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)

2023-05-09

來源: 疾病管制署

疾病管理予防センター (以下 CDC) は、「5月9日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の本土症例 15 例が増えたが、14 人は本土症例、1 人は輸入症例となっている。うち 14 例は 20 代~40 代の台湾籍男性で、北部 9 例、中部 5 例、南部 1 例だ。彼らは、4月15日~5月03日の間に発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、5月02日~5月07日に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計 15 名がリストアップされ、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。台湾は 2022 年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類の法廷感染症に指定しているが、今日までに累計で 79 例 (本土症例 69 例、輸入症例 10 例) が確診されており、うち 37 例は既に回復しており、8 例が入院中、34 例が自宅での自主健康管理中だ」と発表。

CDC 統計によると、Mpox ワクチンの接種サービスは 5 月 08 日時点で 2 万 5255 人への接種が完了、うち、暴露後予防接種 (PEP) が 122 人、暴露前接種 (PrEP) が 2 万 5133 人となっており、「過去 6 か月間にリスクの高い行動をとったもの」の接種合計 2 万 4528 人と符合する。第 2 段階のワクチン (1 万本分) 接種は 5 月中旬までに完了予定だ。

CDC によれば、サル痘予防のニーズに、2 万本 (約 6 万人回の接種が可能) が緊急購入され、既に台湾には 5 月 8 日夜に到着しており、通関手続き及び受け入れ検収が完了後、今週に各県・市の衛生局に割り当てられ、予防接種サービスが拡大される予定だ。第三段階の予防接種については、ワクチンの供給量も多く、医療機関もまたワクチン接種の経験を蓄積しており、サービスのアクセシビリティ人々の予約の利便性と柔軟性向上のために、デジタルギャップや言葉の壁に配慮するとともに、2 回目接種の条件などの確認をし、総合評価と衛生局と協議した上で、県・市衛生局が接種対象のニーズに合わせて地域の状況に応じて複数のワクチン接種サービスを手配してゆく。うち、過去 6 か月にリスクの高い性行為を行った人については、各県・市衛生局の接種計画に基づき、直接に協力病院に接種予約をすることも性病科を受診して接種紹介をすることも可能だ；衛生局もまた必要に応じて社区 (宮本注: 町やマンションの自治会のようなコミュニティのことです) 外接種ステーションを設置してゆく。第 3 期接種が来週から始まるが、接種予約が可能な病院のサービスについては、翌週火曜日の記者会見で詳しく説明する。

CDC は「Mpox の対象者は限られており、今回の波は主にヒトヒト間の密接な接触を介して広がっており、流行地区または国内のリスク地域に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということを再認識してほしい。もし: 皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺 (耳やわきの下、首、鼠径部など) の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話をと呼び掛けている」と注意喚起する。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/ziVMHjCVQeq3dYVIeraRwg?typeid=9>

**15 new cases of monkeypox (Mpox) were added. Another 20K bottles of vaccines urgently purchased have arrived Taiwan and have undergone operational**

## procedures. It is expected to start providing appointments for vaccinations next week

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-05-09

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on May 09 that there were 15 new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan, including 14 local cases and 1 imported case. Among 14 local male cases aged between their 20s and 40s, 9 are living in the north, 5 are in the center, 1 is in the south. Their onset dates ranged from April 15 to May 3, due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed from May 2 to May 7, respectively. After the epidemic investigation, 15 high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. Taiwan has listed Mpox as a second-class legal infectious disease since June 23, 2022. As of today, a total of 79 cases have been confirmed (69 local cases and 10 imported cases), among them, 37 cases have recovered, 8 cases are still being hospitalized, and 34 cases are under self-health management at home.

According to statistics from the CDC, as of May 08, a total of 25,255 Mpox vaccination services have been completed, including 122 post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and 25,133 pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; which dovetail with the fact that a total of 24,528 people were vaccinated according to "those who have had high-risk behaviors in the past 6 months". The second phase of vaccine (10,000 bottles of vaccine) is expected to complete the vaccination service in mid-May.

According to the CDC, an additional 20,000 bottles of vaccine were urgently purchased in response to the demand for monkeypox prevention (can provide about 60,000 vaccinations), and arrived in Taiwan on the evening of May 8. After completing the customs clearance seal review and acceptance procedures, it will be allocated to the health bureaus of counties and cities this week to expand the use of vaccination services. Regarding the third stage of vaccination operations, there is a large supply of vaccines, and medical institutions have accumulated experience in vaccination services. In order to improve the accessibility of services and the convenience and flexibility of people's appointments for vaccinations, while considering the digital gap or language barriers among people, as well as the need to check the conditions for the second dose of vaccination, etc., after comprehensive evaluation and discussion with the Health Bureau. The county and city health bureaus will arrange multiple vaccination services according to local conditions according to the needs of the vaccination targets. Among them, people who have had high-risk sexual behavior in the past 6 months can directly go to the cooperative medical institution to make an appointment for vaccination according to the vaccination plan of the county and city health bureau, or refer them for vaccination when seeing a STD doctor; The Health Bureau will also set up community outreach vaccination stations to provide vaccination services as needed. The third phase of vaccination service is expected to start next week. Detailed information on the services of medical institutes where you can make an appointment for vaccination will be explained at a press conference next Tuesday.

CDC reminded that the target persons of Mpox is limited, and this wave of epidemics is mainly spread through close contact between people. Remind the public to go to endemic areas or domestic risk areas. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文 .....

新增 15 例猴痘 (Mpox) 確定病例，另緊急增購之 20,000 瓶疫苗已運抵台灣並進行封緘審查及驗收等作業程序，預計於下週開始提供預約接種

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-09

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(9)日公布國內新增 15 例猴痘(Mpox)確定病例，為 14 例本土、1 例境外移入個案，其中 14 例為本國籍男性、1 例為外國籍男性，居住縣市為北部 9 例、中部 5 例、南部 1 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於 4 月 15 日至 5 月 3 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 5 月 2 日至 5 月 7 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 15 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 79 例病例(69 例本土及 10 例境外移入)，其中 37 例已康復，8 例仍住院治療中、34 例於居家自主健康管理中。

疾管署統計，截至 5 月 8 日共計完成 25,255 人 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 122 人及暴露前預防(PrEP)接種 25,133 人；而符合「近 6 個月內曾有高風險性行為者」計接種 24,528 人。第二階段疫苗(1 萬瓶疫苗)預計於 5 月中旬完成接種服務。

疾管署表示，因應猴痘防治需求緊急增購之 20,000 瓶疫苗(約可提供 6 萬人次接種)，已於 5 月 8 日晚間運抵台灣，待完成通關封緘審查及驗收等作業程序後，於本週撥配至各縣市衛生局擴大疫苗接種服務使用。有關第三階段疫苗接種作業，疫苗可供應量較多，醫療院所也已累積疫苗接種服務經驗，為提升服務的可近性與民眾預約接種的方便性與彈性，同時考量民眾數位落差或語言隔閡，以及需檢核符合接種第 2 劑條件等作業，經綜合評估且與衛生局研商後，由縣市衛生局因地制宜針對符合接種對象需求安排多元接種服務，其中符合近 6 個月曾有高風險性行為的民眾，可依各縣市衛生局的接種規劃，直接至合作醫療院所預約接種，或於性病就診時轉介接種；衛生局亦將視需要設置社區外展接種站提供接種服務。第三階段接種服務預計下週開始，詳細可預約接種醫療院所服務資訊等，將於下週二記者會說明。

疾管署提醒，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。